

FASA RENAULT
R 1190

RENAULT 10



**MANUAL DE
CONSERVACION**

R 1190

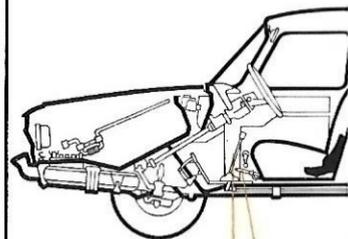
sumario, situación mandos y órganos	a
puesta en marcha y parada	b
medios de conducción	c
cuadro de instrumentos	d
climatización	e
capós y puertas	f
instalación interior	g
consejos importantes	→
entretenimiento-engrase	h
incidentes	i
características	j
identificación	k
índice alfabético	l

b) puesta en marcha y parada

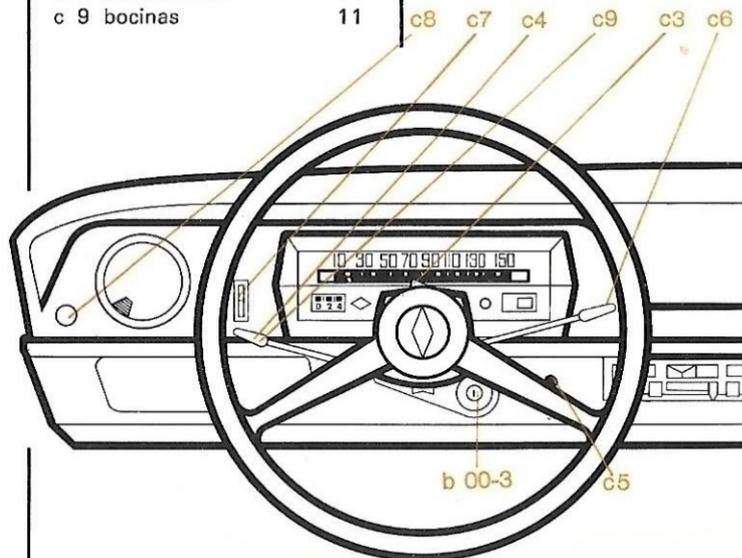
	páginas
b 00 posición antirrobo	7
b 0 posición garaje	7
b 1 contacto motor	7
b 2 arranque motor	7
b 3 llave	7

c) medios de conducción

	páginas
c 1 palanca de cambio de las velocidades	9
c 2 freno de mano	9
c 3 interruptor general de alumbrado	9
c 4 palanquita de alumbrado	9
c 5 mando starter manual	9
c 6 luces indicadoras de dirección	11
c 7 limpiaparabrisas	11
c 8 lavacristales	11
c 9 bocinas	11



c1 c2



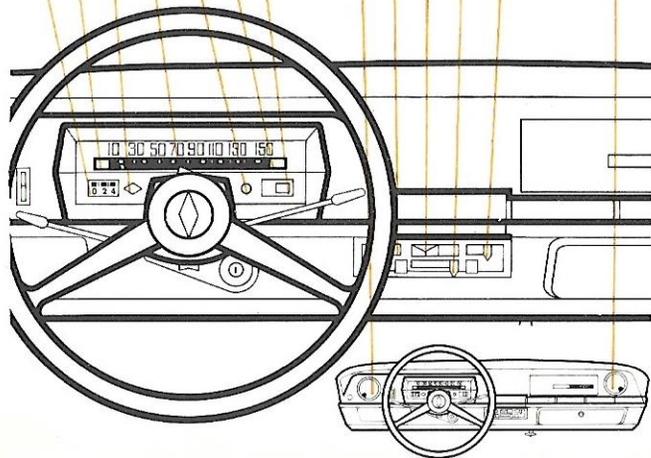
b 00-3

c5

d) cuadro de instrumentos

	páginas
d 1 indicador de velocidad y cuentakilómetros	13
d 2 indicador de nivel de gasolina	13
d 3 testigo de presión de aceite y de temperatura	13
d 4 testigo de cara de los acumuladores	13
d 5 testigo de alumbrado de las luces delanteras	13
d 6 testigos de las luces indicadoras de dirección	13
d 7 luz testigo del starter	13

d2 d3 d6 d1 d5 d7 d4



e) climatización

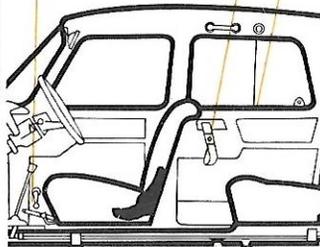
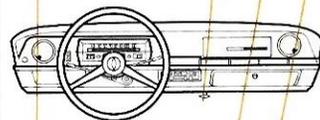
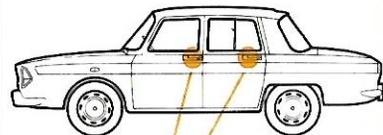
	páginas
e 1 interruptor de ventilador de climatización	15
e 2 grifo de llegada de agua caliente al climatizador	15
e 3 desempañado del parabrisas	15
e 4 calefacción	15
e 5 trampillas de aireación	15

e5 e3 e1 e2 e4 e5

f) capós y puertas

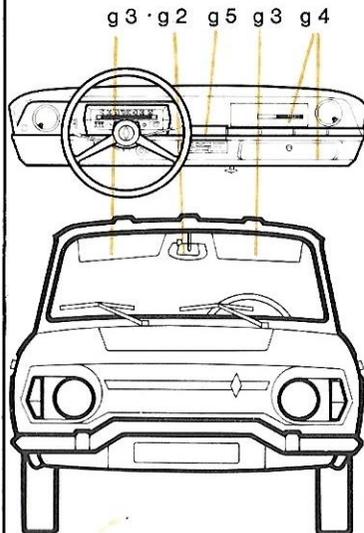
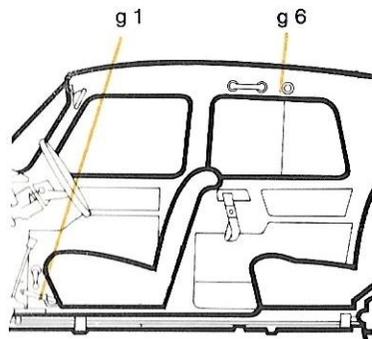
	páginas
f 1 capó motor	17
f 2 maleta	17
f 3 puertas	17
f 4 pomos interiores	19
f 5 cristales corredizos	19
f 6 cristales descendentes	19
f 7 condenación de las puertas	19
f 8 seguridad niños	19

f1 f6 f3 f2 f4 f5



g) instalación interior

	páginas
g 1 asientos delanteros	21
g 2 luz interior-retrovisor	21
g 3 visera antideslumbrante	21
g 4 guantera	23
g 5 ceniceros	24
g 6 percha	23
g 7 cinturones y tahalies	23



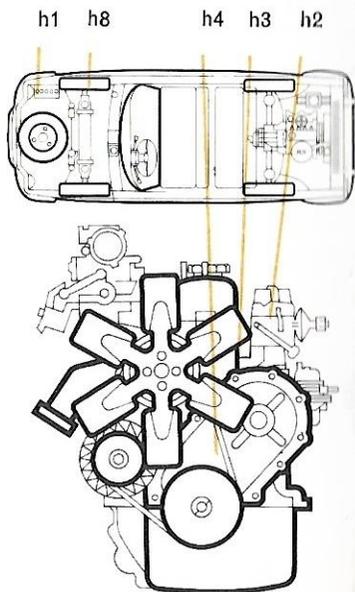
a) situación mandos y organos

o) consejos importantes

	páginas
o 1 engrase	26
o 2 rodaje	26
o 3 antes de salir de viaje	27
o 4 conducción	27

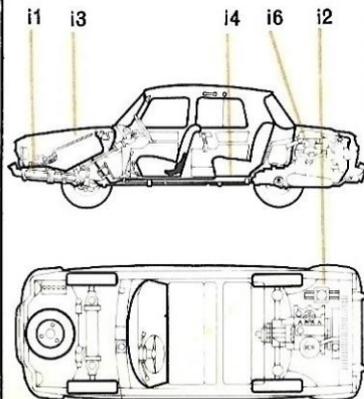
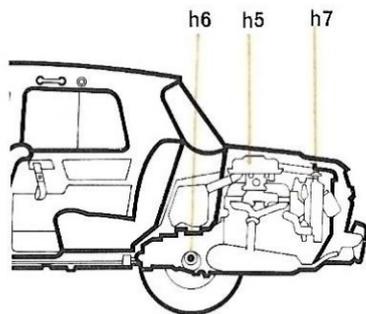
h) conservación

	páginas
h 1 batería	30
h 2 distribuidor	30
h 3 bujías	30
h 4 correa	31
h 5 filtro de aire	32
h 6 frenos	32
h 7 refrigeración	34
h 8 neumáticos-ruedas	34
h 9 lavado-limpieza	35
h 10 lustrado	35
h 11 engrase	36, 37 y 38



i incidentes

	páginas
para cambiar una	
i 1 rueda de recambio	41
i 2 gato	41
i 3 manivela	41
i 4 levantamiento del coche	41
i 5 cambio de una lámpara y reglaje de los faros	42-43-44
i 6 carburador	44
i 7 anomalías de funcionamiento	45

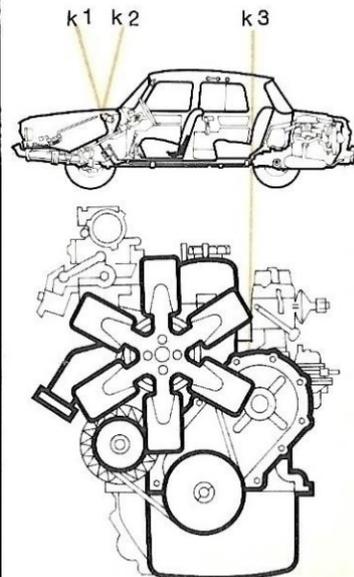


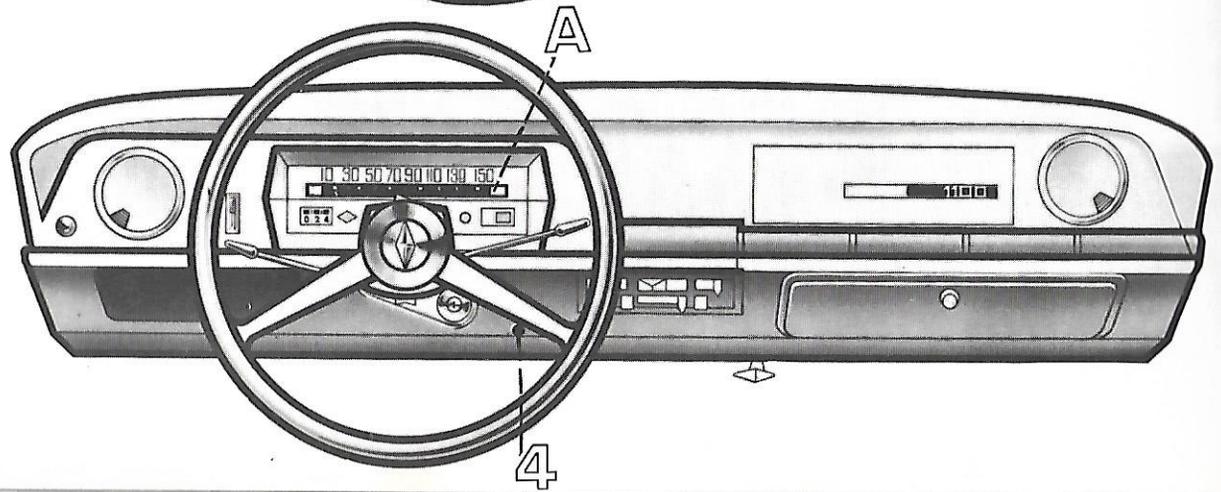
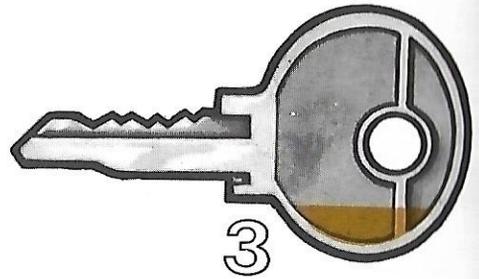
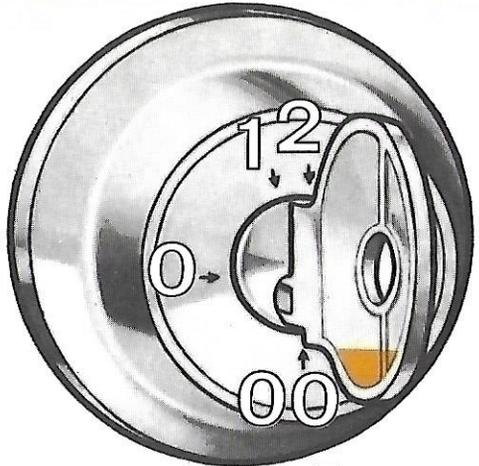
j características

	páginas
— características generales	47
— características motor	
— capacidades	48
— características de las lámparas	49

k identificación

	páginas
k 1 tipo del vehículo	51
k 2 número en la serie	51
k 3 número del motor	51

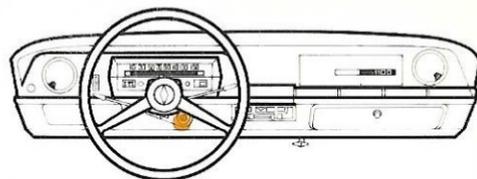




00 posición antirrobo

Para salir : Introduzca la llave en el combinado de debajo del volante, imprimiendo una ligera presión y un pequeño giro en el sentido de las agujas del reloj.

Maniobre ligeramente el volante para facilitar el desbloqueo.



0 posición garaje

La llave puede retirarse, la dirección queda libre.

1 contacto motor

Las luces espías se encienden.

2 arranque motor

Motor frío en invierno : El mando del starter debe hallarse a final de recorrido y el pedal de acelerador en su posición más alta; meter el mando hasta la mitad de su carrera después de una decena de segundos de marcha del motor, y meterlo a fondo apenas el motor pueda girar sin su ayuda.

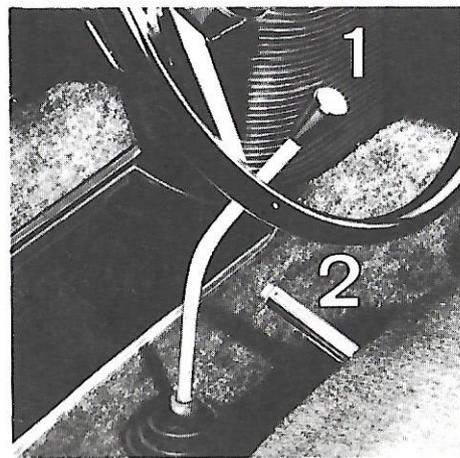
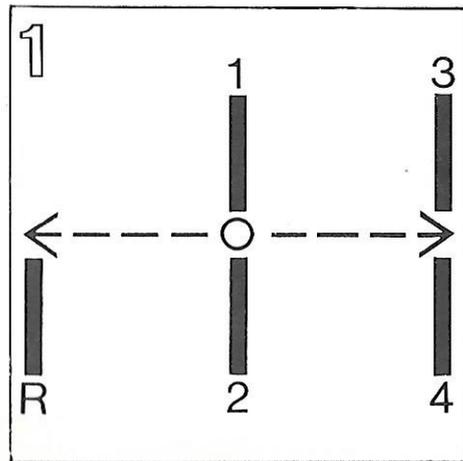
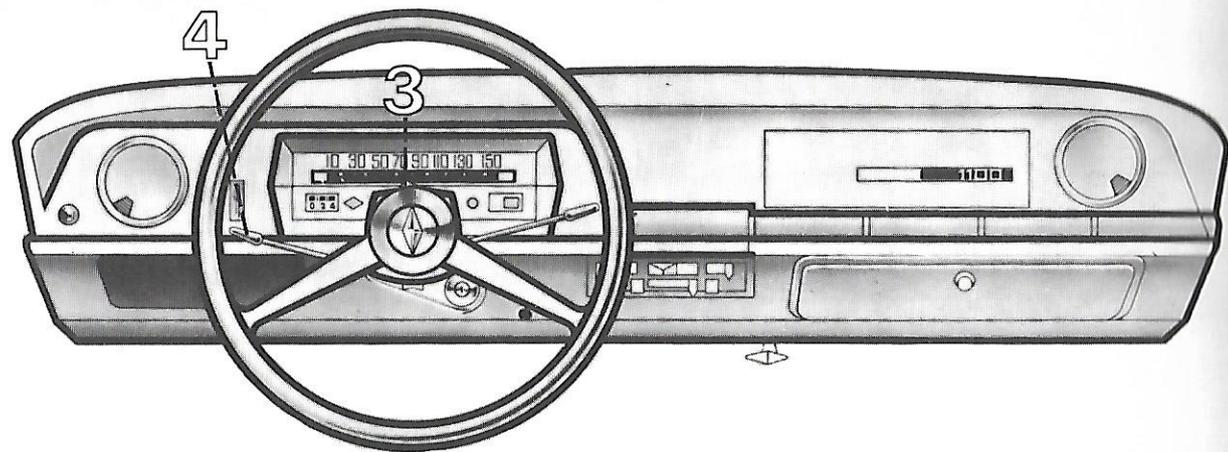
Motor templado en invierno o motor frío en verano : Tire del mando del starter hasta la mitad de su carrera solamente, y, métele completamente tan pronto como el motor pueda girar sin su ayuda.

Motor caliente : No use el starter; pise el pedal de acelerador.

3 llave

La base de la llave corresponde a las indicaciones marcadas en el contactor. Al tirar del mando del starter, facilite su deslizamiento pisando ligeramente el acelerador.

Cuando el starter está accionado, se enciende en el cuadro de instrumentos una luz testigo (A).



1 palanca de cambio de las velocidades

R marcha atrás
O punto muerto

2 palanca del freno de mano

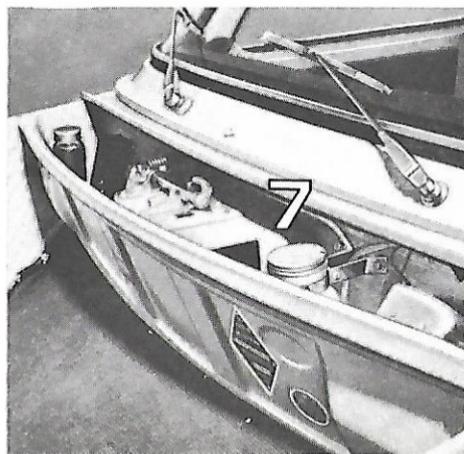
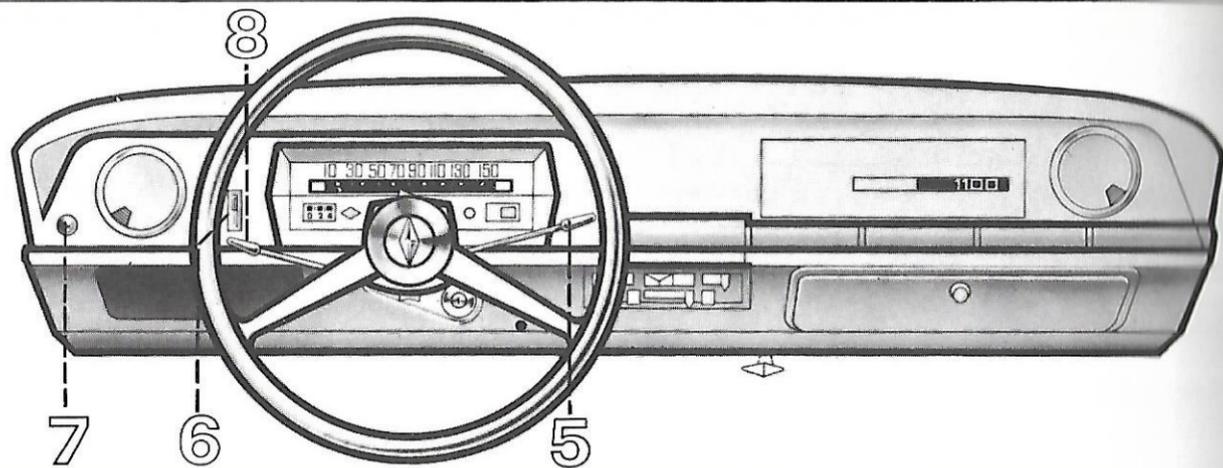
Para frenar : tire hacia arriba.
Para soltar el freno : tire hacia arriba, pulse el botón-empujador del extremo de la palanca y vuelva la palanca hacia el piso.

3 interruptor general del alumbrado

Accionado hacia la derecha corta la alimentación de la manecilla de alumbrado.

4 manecilla de alumbrado

Accione el interruptor general (3) y la manecilla para obtener :
abajo : luces de posición (linternas) en el centro : luces de cruce (ciudad) arriba : luces de carretera (faros).
Empleo de día : presión hacia abajo ; la manecilla regresa automáticamente. Funciona sea fuere la posición del interruptor general.
Según los países, este dispositivo da luces «cruce» o «faros».



5 luces indicadoras de dirección

Luz izquierda : manecilla hacia abajo.
Luz derecha : manecilla hacia arriba. Una luz testigo intermitente aparece en el cuadro de instrumentos. A la intermitencia corresponde un ruido ritmado.

6 limpiaparabrisas

Marcha : accione el interruptor hacia arriba.
Paro : accionarlo hacia abajo.
Mantener la presión sobre el interruptor para obtener el regreso de las escobillas a la posición horizontal.

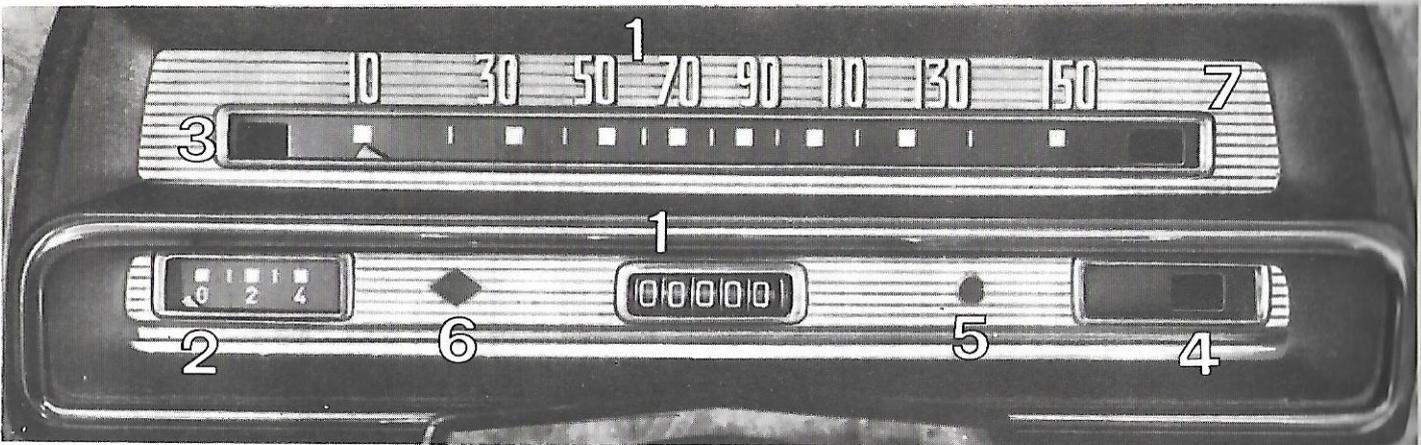
7 lavacristales

Pulsar el botón para mojar el parabrisas y utilizar seguidamente el limpia parabrisas.

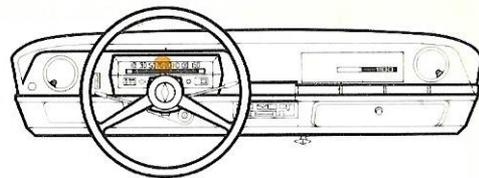
Se puede acceder al depósito cuando el portaequipajes está abierto. Para cargarlo, emplee agua mezclada con un producto especial para lavacristales; en invierno este producto debe ser anticongelante.

8 bocinas

Apriete ligeramente para accionar una sola bocina y apriete a fondo para accionar las dos bocinas.



1 indicador de velocidad cuentakilómetros



2 indicador del nivel de gasolina

No funciona más que con el contacto dado. Las divisiones del cuadrante corresponden a la cuarta parte, a la mitad, et., del depósito. Cuando la aguja marca 0, el depósito contiene todavía 2 ó 3 litros.

3 testigo de presión de aceite y de temperatura de agua

Se enciende en cuanto se da el contacto ; se apaga cuando el motor funciona. Si se enciende en carretera párese (ver el capítulo : incidentes, página 47).

4 testigo de carga de los acumuladores

Normal :
Encendido : motor parado o en ralentí.
Apagado : motor acelerado o en régimen.

Anormal :
Encendido : motor que funciona en régimen (ver capítulo : incidentes, página 47).

5 testigo de las luces delanteras

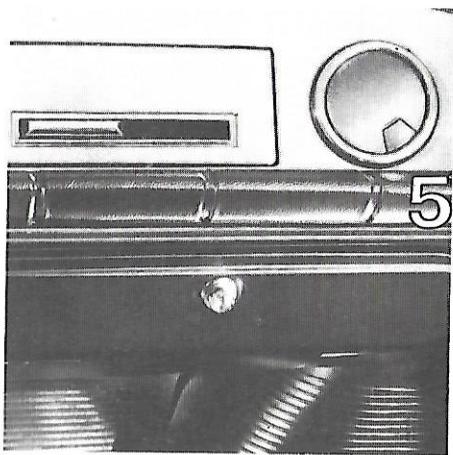
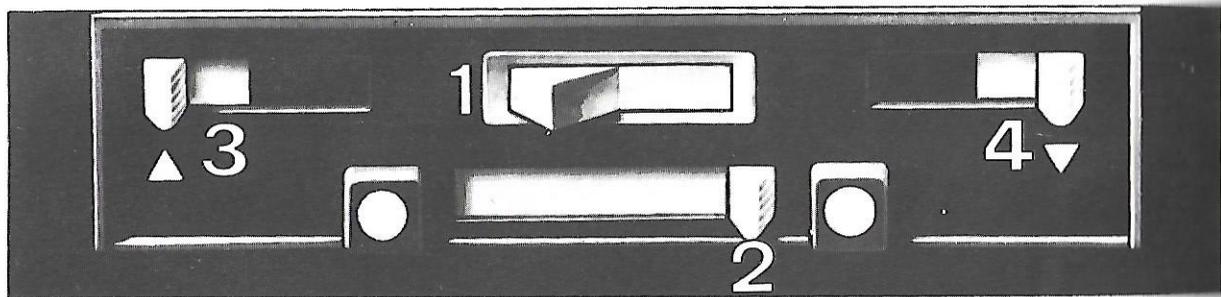
Se enciende al emplear las luces de carretera.

6 testigo de las luces indicadoras de dirección

A la intermitencia corresponde un ruido ritmado.

7 testigo del starter

Permanece encendido mientras está accionado el starter. Se apaga cuando se empuja el mando a fondo.



1 interruptor de ventilador de climatización

Accione el interruptor para obtener una ventilación forzada cuando el vehículo rueda a poca velocidad.

A más de 60 kms por hora, el ventilador es inútil.

Para reducir el tiempo de empleo del venti-

lador cuando se marcha a poca velocidad, aconsejamos que se cree una salida de aire, abriendo una de las trampillas de aireacion del tablero de mandos.

2 grifo de llegada de agua caliente al climatizador

(calefacción-desemñado)

Corra la manecilla hacia la derecha (punto rojo) para que el agua caliente llegue al radiador del climatizador y caliente el aire que entre en contacto con él.

3 desempañado del parabrisas

Corra la manecilla hacia el triángulo blanco. Para evitar la formación de vaho en el parabrisas, emplee el ventilador del climatizador en cuanto el motor esté en marcha.

Para un desempañado máximo, cierre la calefacción (4).

4 calefacción

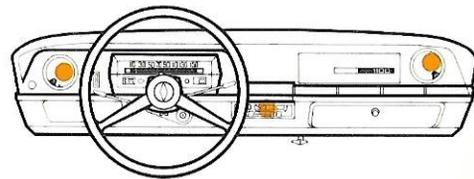
Tras unos minutos de marcha del motor, desplace la manecilla hasta el triángulo blanco. Para obtener la máxima calefacción, cierre el desempañado (3).

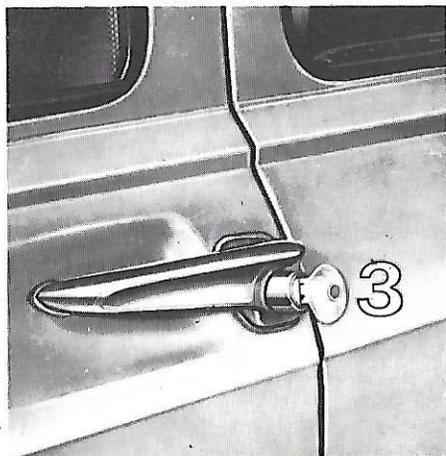
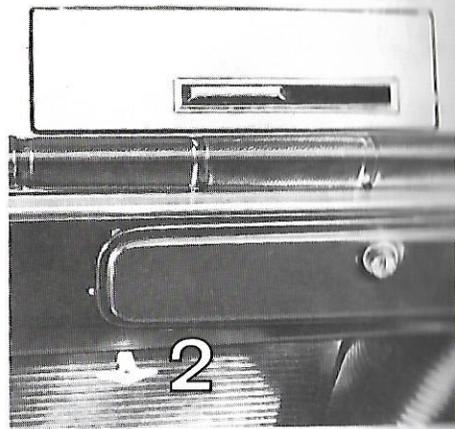
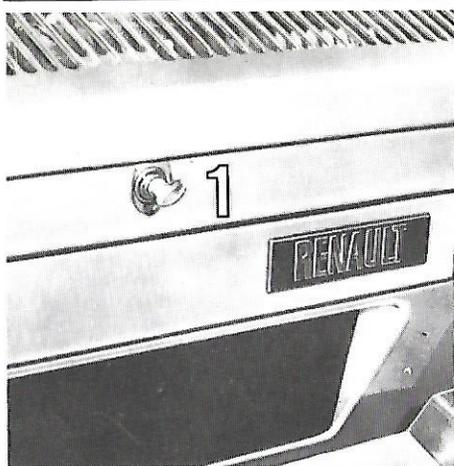
5 trampillas de aireacion

Para la aeración corra la manecilla por la ranura de la mirilla (eficaz a partir de 60 km/h). Regulará la cantidad de aire abriendo más o menos la mirilla; girando la mirilla orientará la capa de aire.

Aireacion interior :

En verano, para obtener aire fresco, además de la abertura de los cristales y de las trampillas del tablero de mandos, dispone también de los mandos 1, 3 y 4, los cuales, utilizados como previsto para la calefacción, le permitirán repartir el aire fresco (el grifo (2) ha de estar cerrado).

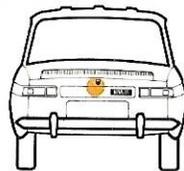




1 capó motor

Para abrir : desenclave con la llave de contacto el botón empujador, púlselo y levante el capó ; queda abierto automáticamente.

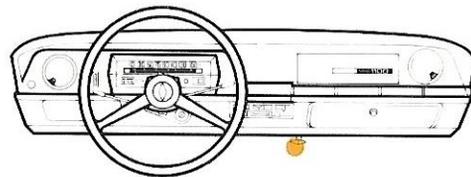
Para cerrar : eche el capó hacia atrás, oprímalo ligeramente si no se cierra por su propio peso.



2 maleta

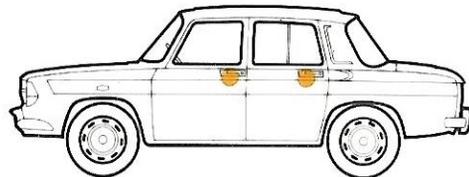
Para abrir : desenclave el capó tirando del pomo situado debajo del tablero de mandos ; levante luego el capó con la mano ; se mantiene abierto gracias a un dispositivo de inmovilización.

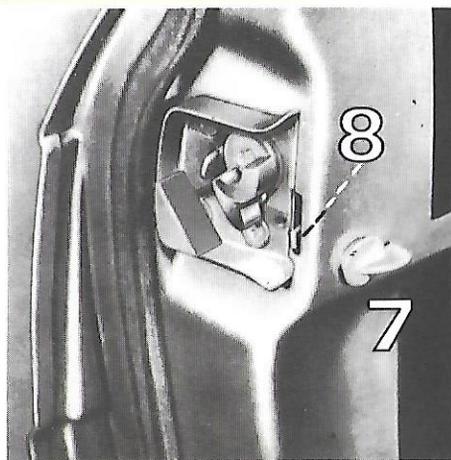
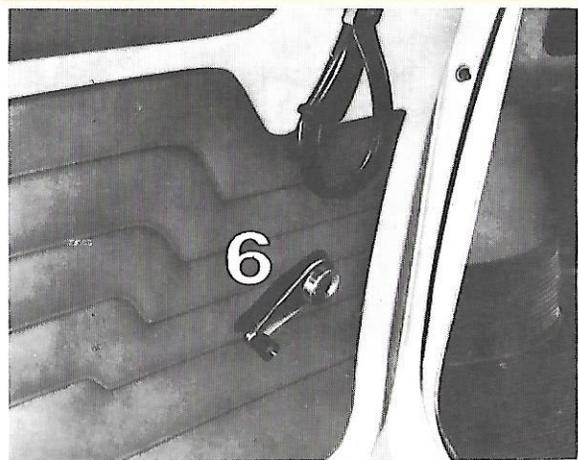
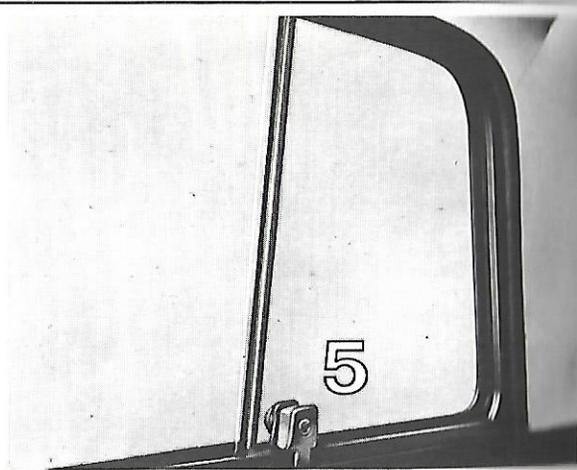
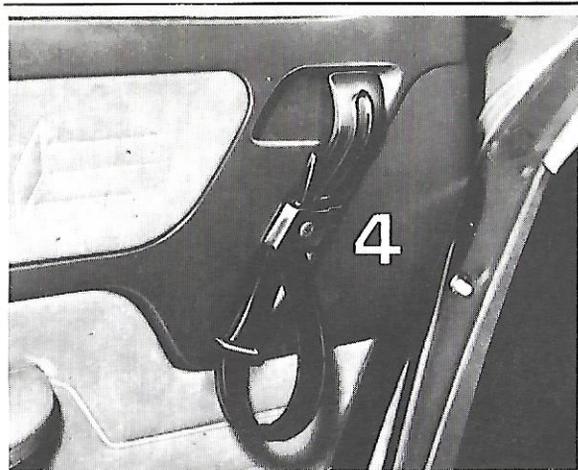
Para cerrar : vuelva el capó hacia atrás y déjelo caer de 15 a 20 cm. Se cerrará por su propio peso.



3 puertas

Los pomos están provistos de un botón-pulsador. Las puertas delanteras tienen una cerradura que se abre con la llave de contacto.

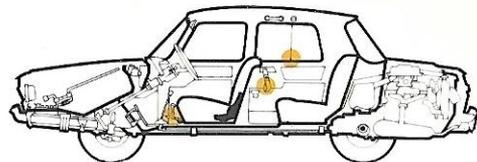




4 pomos interiores

Para abrir por dentro : accione el pomo interior.

Para cerrar : tire de la empuñadura de correa.



5 cristales corredizos

(puertas traseras)

Para correr un cristal : tire del pestillo para desbloquearlo y al mismo tiempo empuje para que el cristal se deslice.

6 cristales descendentes

(puertas delanteras)

Para bajar o subir un cristal, utilice la manivela.

7 condenación

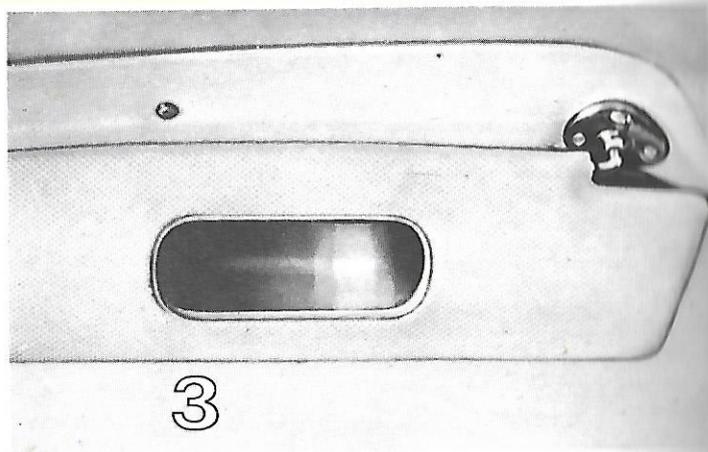
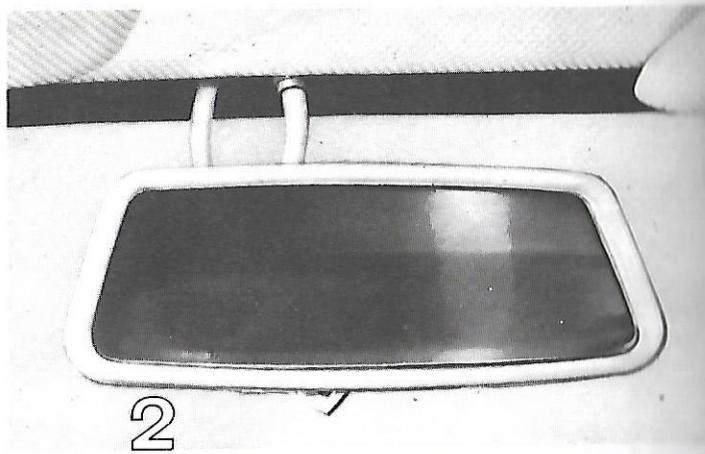
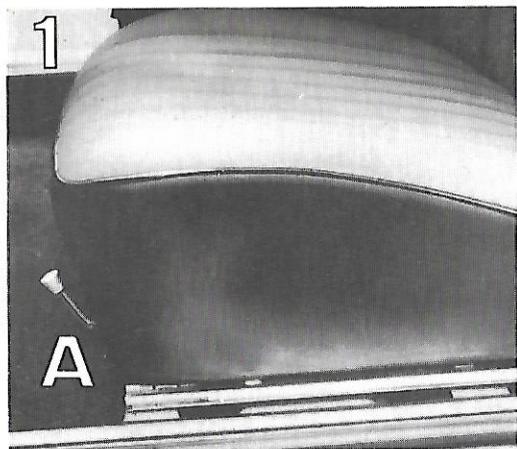
(puertas traseras)

Enclavamiento mediante palanquita orientada hacia arriba. No puede utilizarse cuando la «seguridad niños» (8) está subida.

8 seguridad niños

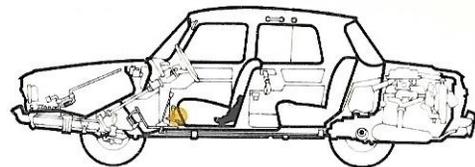
(puertas traseras)

Impide abrir las puertas desde el interior. Este dispositivo es accionado por una palanquita que se desplaza hacia arriba. No puede emplearse cuando la condenación (7) está accionada.



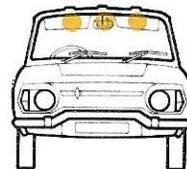
1 asientos delanteros

Mueva la palanquita (A) hacia arriba para que el asiento pueda deslizarse por sus correderas.



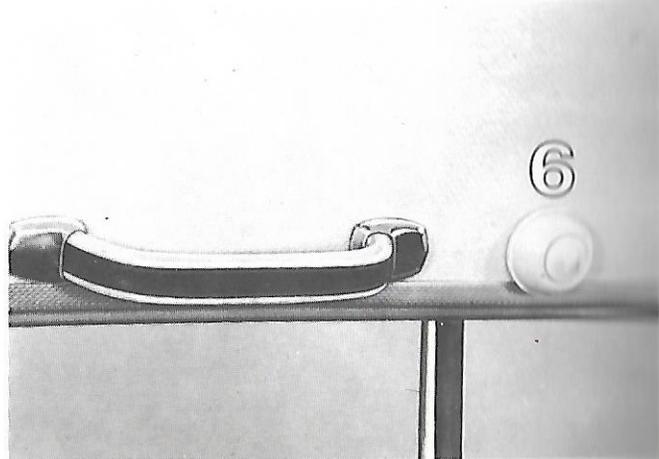
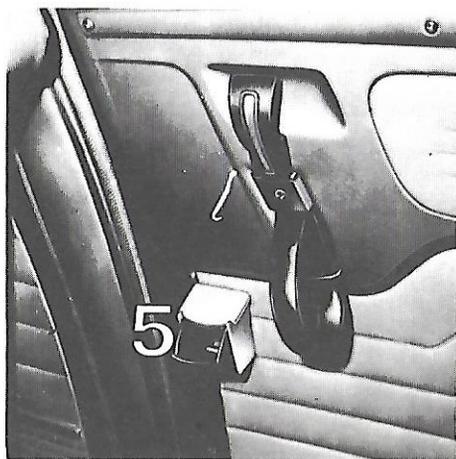
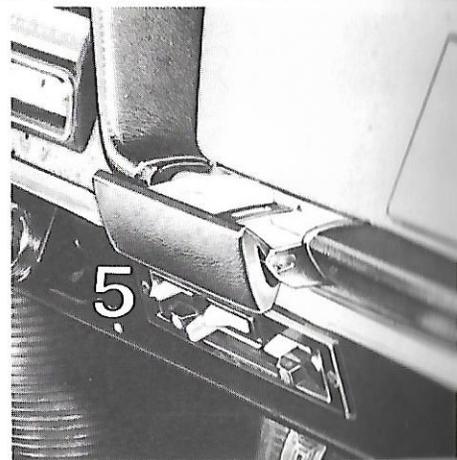
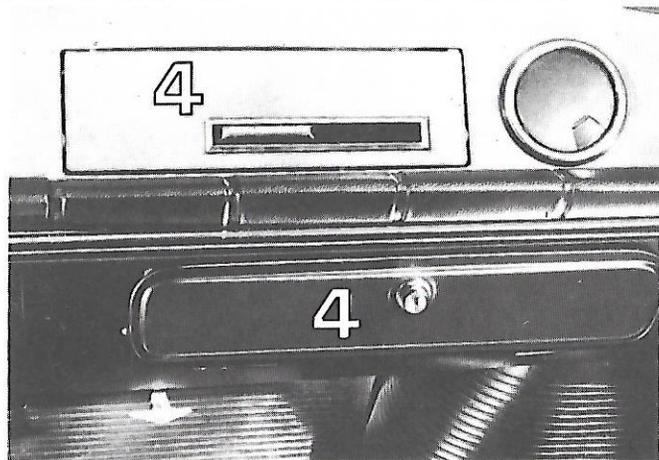
2 luz interior retrovisor

Un conmutador de tres posiciones situado sea en la base, sea en la parte superior del retrovisor permite obtener un alumbrado continuo, intermitente (accionado éste por la apertura de una puerta), o la extinción.



3 viseras antideslumbrantes

Las dos viseras son abatibles y pueden orientarse lateralmente. La visera de enfrente del pasajero lleva un espejo.



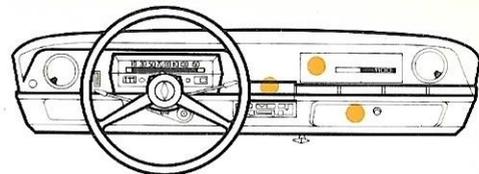
4 guanteras

En el tablero de mandos

Para abrir, tire de la barreta.

Bajo el tablero de mandos

Para abrir : dé vuelta a la llave y apriete ligeramente el botón ; la puerta se abre, movida por un muelle.



5 ceniceros

En el tablero de mandos

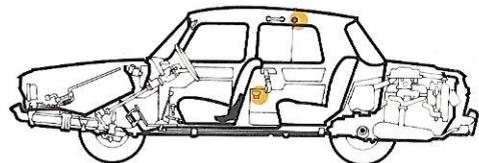
Tire del cenicero para sacarlo.

Para extraerlo y vaciarlo, apriete la hoja resorte situada en la parte superior.

En el panel de la puerta trasera

Para abrirlo : separe la parte delantera.

Para extraerlo y vaciarlo : en posición abierta, levante la parte móvil para liberar la base.



6 percha

Existe un soporte para percha situado encima de la puerta trasera derecha. Para introducir fácilmente el enganche de la percha, separe de la pared el taco de goma ; vuélvalo luego a su posición inicial.

7 cinturones y tahalíes

Para fijarlos se han previsto refuerzos en el piso y agujeros en los montantes centrales.



2-61-69-00
aquí servicio de emergencia Renault

Automovilista madrileño o de paso por Madrid, anote este número en su agenda. De día como de noche, domingos y festivos, 2-61-69-00 les contestará y advertirá inmediatamente, por radio, a uno de los vehículos de servicio que asisten en Madrid, a todos los conductores de un coche Renault.

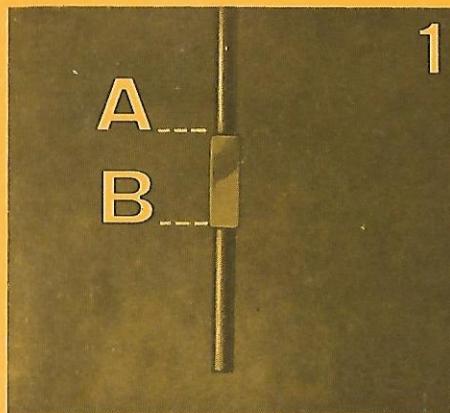
Por el precio fijo de 200 Ptas. su coche será puesto en marcha (si fuera posible) o remolcado hasta el Taller que Vd. desee.

engrase

1

Es esencial asegurar el engrase correcto de su coche, que por cierto es muy reducido.

Motor : El nivel de aceite del motor ha de comprobarse mediante la varilla indicadora. A = máximo, B = mínimo. El nivel nunca debe descender por debajo de esta última marca.



No deje que el motor gire en un local cerrado; los gases de escape son tóxicos.

Cuando tenga que añadir aceite, emplee la marca y calidad del utilizado en el cambio precedente. Si las aportaciones de aceite fuesen superiores a 1 litro al cabo de 1 000 km, tiene que señalarlo a su Agente. Tras el rodaje, los cambios deben efectuarse cada 2 500km con aceite multigrado*; sin embargo, condiciones de utilización especiales o un trabajo muy pesado puede justificar cambios más frecuentes. Su agente le aconsejará.

Todas las indicaciones para el engrase se dan en el cuadro de las páginas 36, 37 y 38.

rodaje

2

Velocidad que no se debe sobrepasar : 60 km/h hasta los 2 000 km. Después de haber recorrido 2 000 km el rodaje ha terminado en principio y se podrá rodar normalmente. No obstante, es sólo al cabo de 3 ó 4 000 km suplementarios que podrá exigir todas las posibilidades de su coche.

Engrase : Al salir de la fábrica, el cárter motor contiene aceite de rodaje (no detergente).

Entre 500 y 1 000 km.

1 Vaciado del motor y llenado con aceite multigrado*.

Entre 2 000 y 2 500 km.

1 Vaciado del motor caliente, aclarado y llenado después con aceite multigrado*.

2 Vaciado y llenado de la caja de cambios puente (EP 80 ó EP 90).

* Ver el cuadro de engrase, página 37

antes de salir de viaje

3

Restablezca si es preciso el nivel de aceite en el cárter-motor. Compruebe que haya bastante gasolina en el depósito (ver la página 13). El tubo de llenado está situado en el compartimiento motor.



No tiene que preocuparse del nivel del agua del radiador, pues el circuito de refrigeración lleno de mezcla anticongelante es estanco; pero puede comprobar el nivel en el vaso de expansión (ver el capítulo «Conservación»).

conducción

4

Frenos : En cuanto salga, compruebe la eficacia de los frenos, especialmente, tras un lavado o en invierno, después de haber dejado mucho tiempo el coche al exterior (condensación, escarcha, hielo).

Tras haber pasado un vado, debe Vd. comprobar asimismo los frenos; obtendrá su secado rápido pisando ligeramente varias veces el pedal de freno.

Para toda anomalía en el frenado consulte lo más rápidamente posible un agente Renault.

Desembrague : No mantenga el pie sobre el pedal de desembrague con el vehículo en marcha, o si se para en un semáforo.

Cambio de velocidad : No dude en cambiar de velocidad si encuentra un obstáculo o si el perfil de la carretera le obliga a reducir mucho su marcha.

Seguridad : En una bajada, no quite el contacto, ni meta punto muerto, y si la bajada es pronunciada y larga, pase a una velocidad inferior para asegurar un frenado motor de seguridad.

Aparatos de control : Eche de vez en cuando un vistazo al cuadro de instrumentos.

Nieve y hielo : Se han homologado cadenas para evitar que el vehículo patine cuando circule por carreteras cubiertas de nieve o de hielo; hay que montarlas correctamente en las ruedas traseras y rodar lentamente.

No hay que colocar pequeños objetos o paquetes en el compartimiento situado entre el portaequipajes y el habitáculo, pues impedirían la salida del agua que entra normalmente y mantendrían cierto grado de humedad.



PIÈCES
RENAULT
DANS LE MONDE ENTIER

apruebe sólo
las piezas de origen
Renault



PIEZAS
RENAULT
EN EL MUNDO ENTERO

Fabricadas a la vez que las piezas de su coche, por los mismos hombres y las mismas máquinas de precisión, solo las piezas de repuesto con la estampilla del constructor le pueden garantizar la perfecta identidad de materia, de tamaño y de calidad.

Les recordamos, aunque ya lo habrán visto al leer el certificado de garantía, que el constructor se halla descargado de toda responsabilidad y su garantía rehusada si se han efectuado en el vehículo sustituciones de piezas de origen por piezas falsificadas.

acumuladores

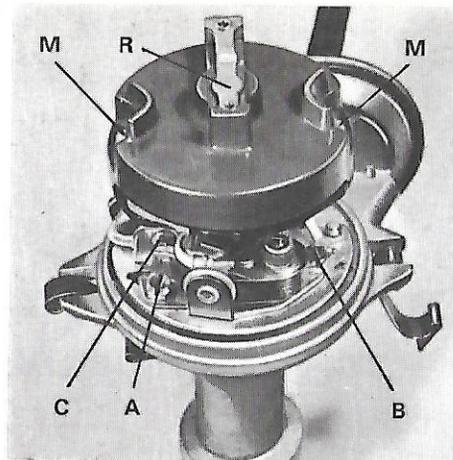
(12 voltios - 40 Ah)

Compruebe cada mes el nivel (1,5 cm por encima de las plaquitas); añada exclusivamente agua destilada.

Retire, cada año, los terminales, y, con tela esmeril fina, limpie el interior de éstos así como los bornes. En invierno, sobre todo si su coche ha rodado poco durante los grandes fríos, mantenga la batería bien cargada para protegerla contra el hielo; una batería bien cargada se hiela a 40° C bajo cero.

En caso de inmovilización prolongada del coche, puede aislar la batería, aflojando la tuerca de mariposa que cubre uno de los bornes, pero es preferible depositar la batería en un sitio seco y cargarla ligeramente cada mes.

Cuando desconecte la batería, empiece por el borne (-) para evitar todo cortocircuito. Al volverla a montar en el coche, observe las marcas de los bornes; el borne (-) debe ser conectado al chasis.

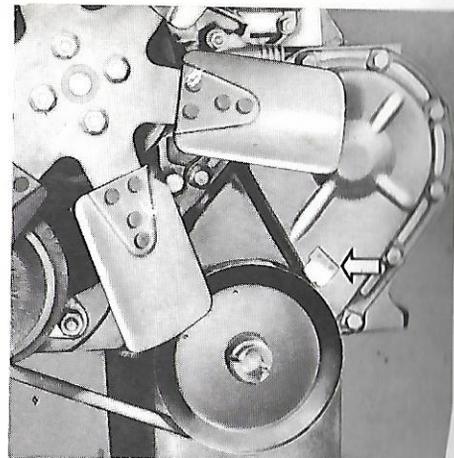


distribuidor de encendido

- A Tornillo de lengüeta de reglaje
- B Tornillo de bloqueo
- C Separación de los contactos
- R Rotor

Las caras de los granos de contacto deben ser planas y estar limpias. Para controlarlos eficazmente hay que extraerlos. Se emplea una piedra especial para volverlos a poner en buen estado de funcionamiento; nunca tela esmeril.

Su reglaje correcto sólo puede obtenerse en el banco (medida del porcentaje de Dwell). El reglaje mediante medida de la distancia entre los contactos (ver características) sólo sirve



para «ir tirando». Después de regular los granos de contacto, hay que volver a calar el encendido.

Para tener acceso a los contactos y a los tornillos de reglaje y fijación, es conveniente desmontar el rotor (R), quitando los dos tornillos (M) que lo fijan al eje.

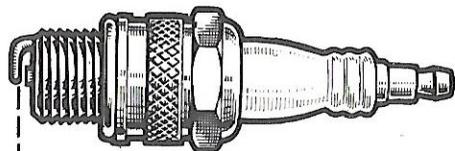
El calado del distribuidor es facilitado por un índice situado en la tapa de distribución y una escotadura en la polea del cigüeñal. En punto muerto superior, la escotadura cae enfrente del diente perforado. Es preferible confiar este trabajo a un agente Renault.

bujías

Se deben limpiar las bujías con un cepillo metálico.

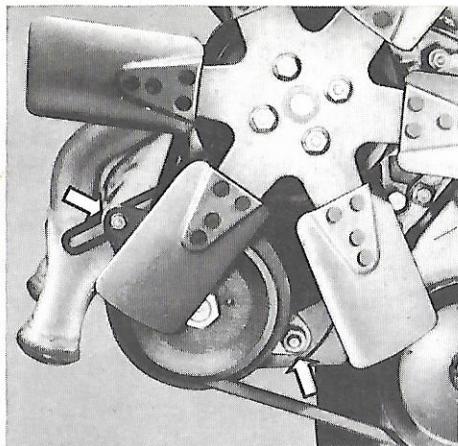
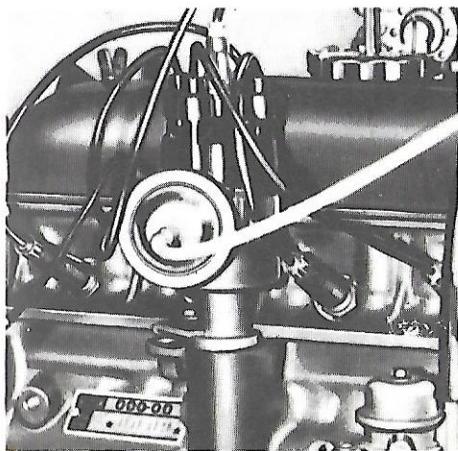
El control de la separación (D) de los electrodos se hará con un calibre de espesor.

Al reponer una bujía, enrósquela a mano se dará cuenta mejor si va metida correctamente, y no correrá el riesgo de estropear la rosca de la culata.



D = 0,5 a 0,7 mm

La conexión de los hilos de las bujías se muestra en la figura siguiente.



correa

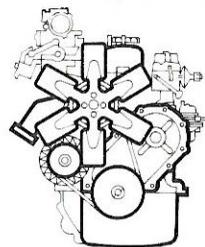
4

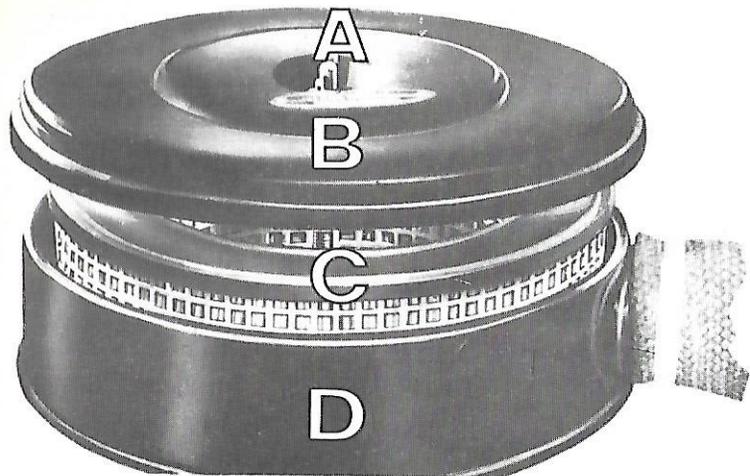
En principio, la correa no debe volverse a tensar hasta la revisión gratuita.

Una correa bien tensa ha de flexar difícilmente (unos 6 ó 7 mm con el pulgar).

El reglaje se hace separando la dínamo, tras desbloqueo de su eje de sujeción y del perno de la corredera. Una correa demasiado tensa cansa inútilmente los apoyos.

Después de montar una correa nueva, hay que ajustar la tensión al cabo de 10 minutos de marcha, y de unos 2 000 km de recorrido.



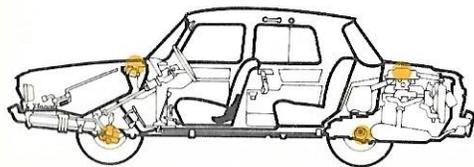


filtro de aire

5

- A Tuerca de mariposa
- B Tapa
- C Elemento filtrante
- D Cuerpo del filtro

Cambie el elemento filtrante cada 10 000 a 30 000 km según el estado de las carreteras por las que circule.



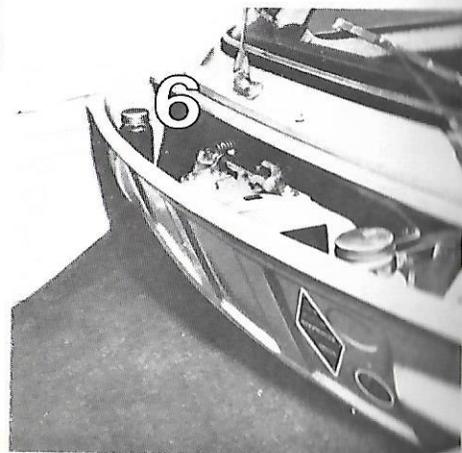
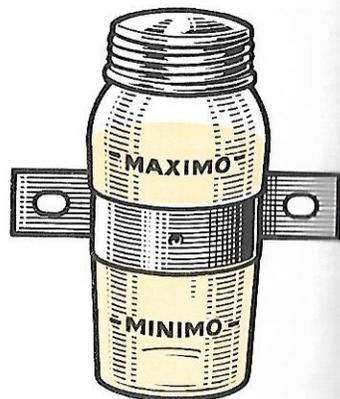
frenos

6

Para su seguridad, compruebe a menudo el nivel del líquido de frenos en el depósito; ha de alcanzar el nivel máximo y no rebasarlo; el orificio para puesta del tapón al aire libre no debe estar tapado.

Es imperativo emplear un líquido de freno conforme a la norma SAE 70 R 1 O R 3.

Freno de pie : Regular sólo las zapatas del eje trasero.
Las delanteras se regulan automáticamente.



frenos (continuación).

Freno de mano : Debe empezar a frenar a partir de la 2. a o 3. a muesca ; de no ser así acorte la longitud útil de la varilla que enlaza el soporte de levas sujeto bajo el piso un poco adelante de la caja de cambios.

Esta operación no debe hacerse hasta haber ajustado con precisión los segmentos de las ruedas traseras.

Para efectuar este ajuste :

Levante las ruedas traseras. Ponga la palanca de freno de mano en la segunda muesca.

Después de aflojar las tuercas de bloqueo (3), enrosque el tensor de reglaje (2), hasta que los segmentos empiecen a frotar en el tambor (gire la rueda a mano para cerciorarse de ello).

Tras haber aflojado el freno de mano com-

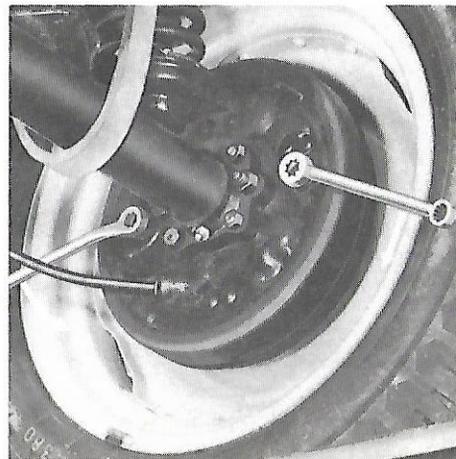
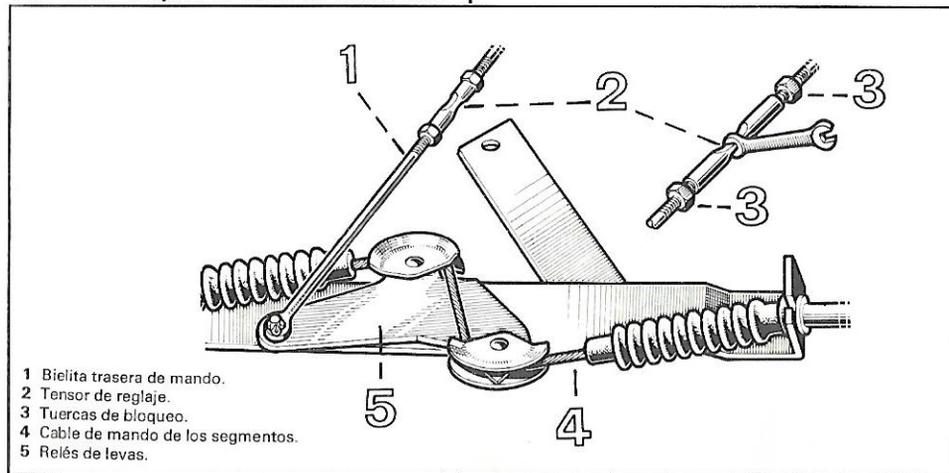
pruebe si las ruedas giran con soltura y vuelva a apretar las tuercas de bloqueo (3), sosteniendo el manguito de reglaje (2).

De ningún modo se debe tratar de compensar el desgaste de los forros ajustando el freno de mano.

Si a pesar de los cuidados preconizados más arriba comprobara Vd. :

elasticidad en el pedal ; recorrido excesivo del pedal ; tambores anormalmente calientes o cualquier otra anomalía en el frenado...

para su seguridad, confíe su coche a un Agente Renault.



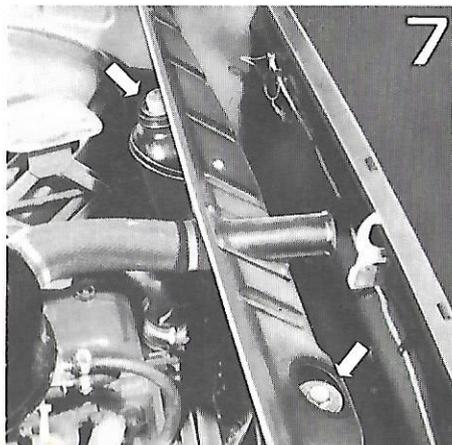
refrigeración

7

Nota : A la salida del vehículo de las fábricas, el circuito va lleno de una mezcla que asegura la protección contra el hielo hasta 20° C bajo cero.

Para temperaturas inferiores a la indicada, pida consejo a su agente.

El circuito de refrigeración debe ser controlado (vaciado, aclarado y llenado) cada dos años, o cada 30 000 km, pero entretanto, Vd. mismo puede comprobar si existen fugas, examinando el nivel en el vaso de expansión transparente situado cerca del radiador.



neumáticos - ruedas

8

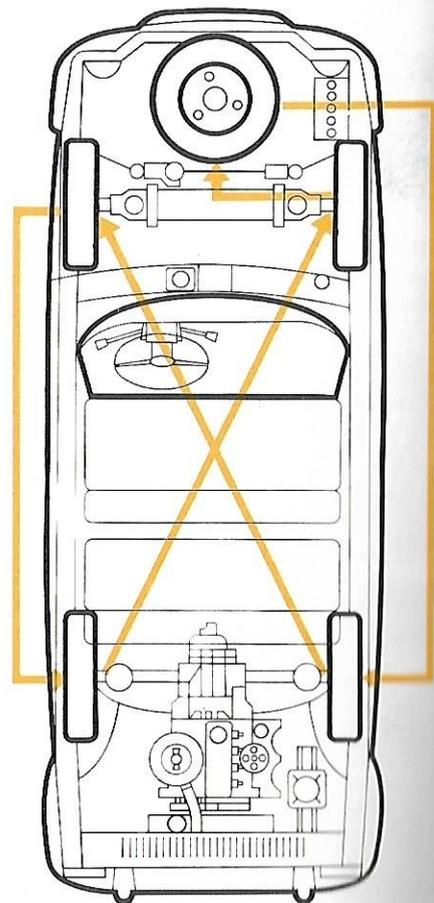
La presión de inflado de los neumáticos debe verificarse una vez por lo menos cada mes (neumáticos fríos).

La rueda de recambio debe inflarse a la misma presión que las ruedas traseras. No se preocupe por presiones superiores alcanzadas por tiempo cálido, o tras un recorrido efectuado a gran velocidad. En el cuadro a continuación se indican las presiones de inflado.

Le recordamos, que para su seguridad, los neumáticos que equipan su coche (la rueda de recambio incluida) han de ser del mismo tipo y de la misma marca, y, especialmente, si se trata de neumáticos reforzados.

Permutación de las ruedas : Cada 10 000 km permute las ruedas para que los neumáticos se desgasten por igual. Después de haber permutado las ruedas, no olvide de restablecer las presiones normales de los neumáticos.

Presión de neumáticos	Delanteras kg/cm ²	Traseras kg/cm ²
135 x 380 Michelin Pilote X Pirelli Cinturato	1,0 1	1,8 2
145 x 380 Michelin Pilote Michelin Pilote X Firestone De Luxe	1 1 1	1,8 2 1,8



lavado-limpieza

9

La pintura conservará su estado de nueva si el coche se lava con frecuencia, particularmente si la pintura es metalizada... tanto más fácilmente cuanto se respeten los consejos siguientes :

No lave el coche al sol. Para hacerlo, espere a que la chapa esté fría. Para lavar la carrocería, emplee una esponja bien empapada de agua. Empiece por arriba y aclare la esponja a menudo para evitar las rayas. Las escobillas del limpiaparabrisas pueden inclinarse hacia adelante para facilitar el lavado del parabrisas.

Si añade algún producto al agua de lavado, que sea en poca cantidad, asegurándose luego de su eliminación aclarando con mucha agua.

Los neumáticos con costado blanco deben lavarse con agua jabonosa ; aclárelos luego con agua limpia.

No ponga nunca gasolina, tricloroetileno, petróleo o alcohol, en contacto con la pintura, o con los accesorios de plástico (tapas de las luces, embellecedores de accesorios, etc.). En invierno, o cerca del mar, le aconsejamos pase un trapo graso por los cromos del coche, para evitar que se oxiden.

Si los cromos pierden brillo a causa de la suciedad, límpielos con un producto para cobre y recobrarán el brillo.

Le prevenimos contra el uso de fundas de cloruro de vinilo (protección contra la intemperie), que pueden deteriorar la pintura sintética.

Nota : Después de haber lavado al chorro su coche, compruebe la eficacia de los frenos. Unas ligeras frenadas sucesivas calientan un poco los discos y aceleran el secado.

Tapizado : para limpiar el tapizado de simil cuero no emplee más que agua y jabón ; el tapizado de paño, limpiarlo de la forma habitual.

lustrado

10

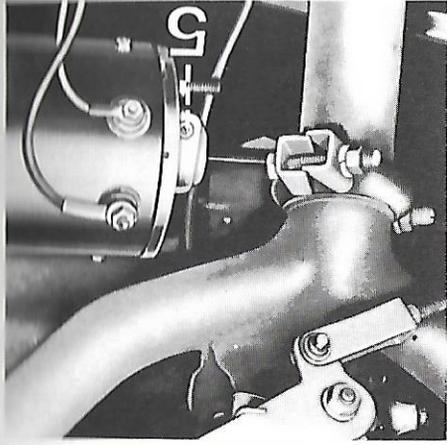
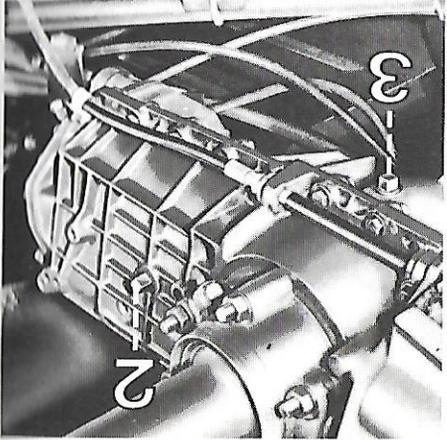
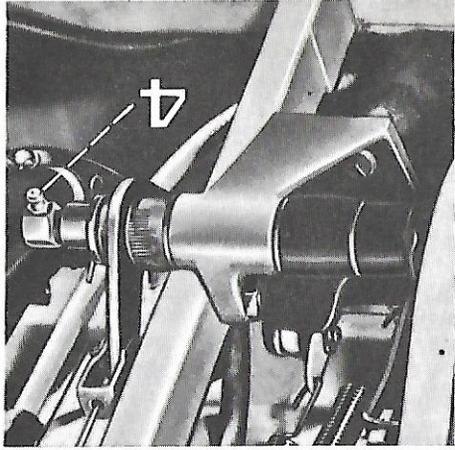
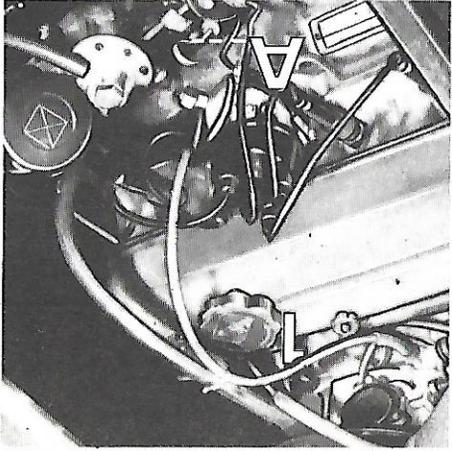
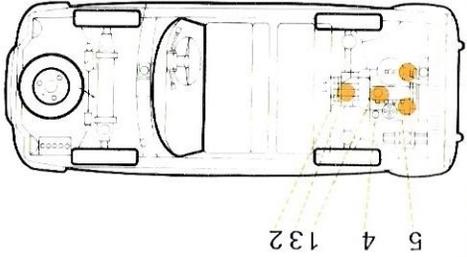
No deben lustrarse más que los coches perfectamente lavados y secos ; el lustrado tiene como efecto el quitar una ligera capa de pintura, por lo que debe evitarse lo más posible.

En caso de que sea necesario, no use más que productos ligeramente abrasivos (agua de lustrar).

le prevenimos contra el uso de un producto de lustrar sobre una pintura metalizada, pues, se corre el riesgo de desgastar las partículas metálicas y que la pintura pierda así el aspecto atractivo que la caracteriza.

Si desea obtener informaciones técnicas acerca de su coche, consulte a su agente.

esquema de engrase



cada
500 km

1

motor
nivel

Restablecer el nivel, en caso necesario, según las indicaciones del aforador (A).

aceite motor

al cabo de los 500 km utilice :
aceite multigrado 10 W 30 ó 10 W 40.

En temperaturas superiores a 30° C use aceite 20 W 40 ó 10 W 40.

En temperaturas inferiores a 12° C use aceite de viscosidad 5 W 20.

cada
2 500 km

1

motor
vaciado y
llenado

El tapón de vaciado va enroscado en el cárter inferior.
El rellenado se efectuará por el tapón 1, situado sobre la tapa de balancines.

2

caja-puente
nivel

El orificio de carga sirve para poner a nivel.

**aceite para caja y puente
SAE 80 EP ó SAE 90 EP.**

cada
10 000 km

3

caja-puente
vaciado

Efectuar el cambio de aceite después de haber usado el coche ; el aceite está caliente y, por lo tanto, flúido ; rellenar con aceite nuevo hasta alcanzar el orificio de carga 2.

**aceite para caja y puente
SAE 80 EP ó SAE 90 EP.**

4

eje de
pedales

Tiene acceso al mismo, quitando un tapón de goma situado en la tapa debajo del eje.

5

dinamo

Engrasar por orificio central en el extremo del eje lado escape.

aceite motor

filtro de aceite

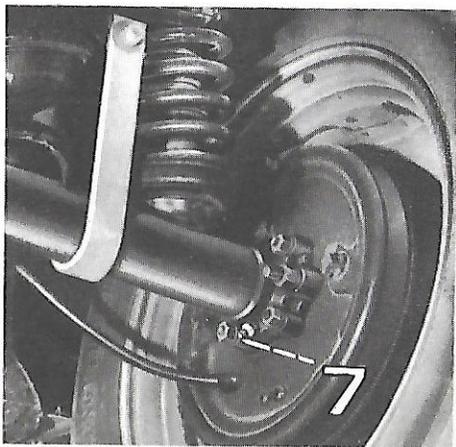
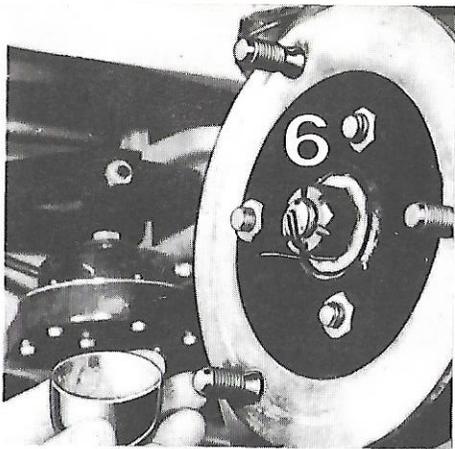
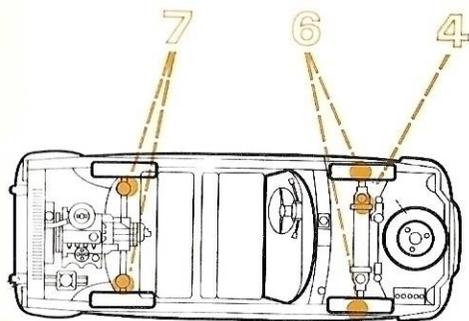
Cambiarlo cada 10 000 km.
Varios : Engrasar las articulaciones de la palanca de cambio de velocidades y de los capós, las bisagras de puertas, cerraduras, y los ejes de limpiaparabrisas.

aceite de vaselina

esquema de engrase



11



cada
20 000 km

ruedas
delanteras **6**

Quitar el embellecedor, desmontar la rueda
retirar el tapón (sin rosca) y llenarlo a medias.

grasa para rodamientos

cada
50 000 km

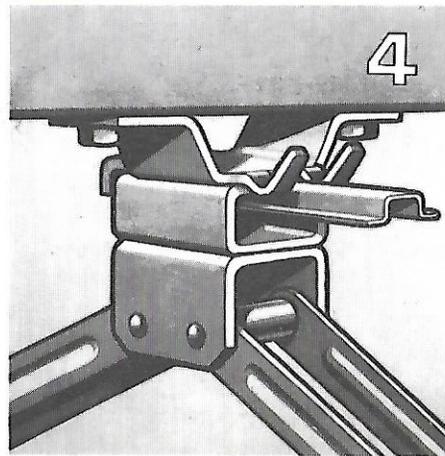
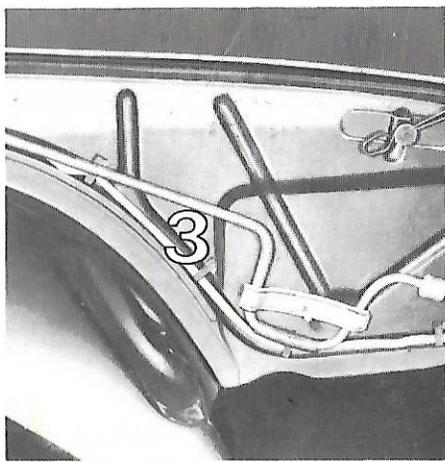
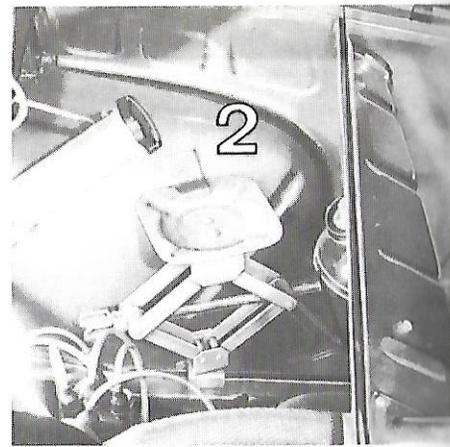
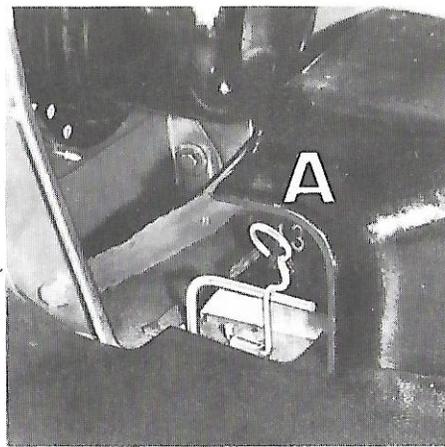
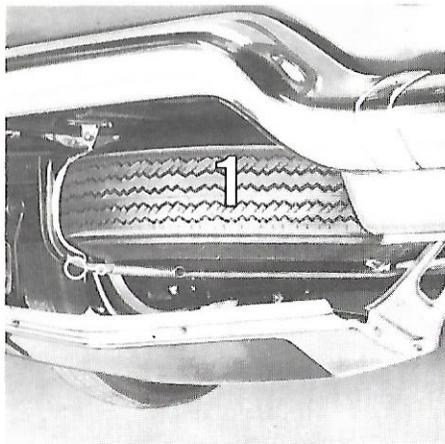
ruedas
traseras **7**

Engrasar moderadamente.

grasa para rodamientos

Pulverización :

Le aconsejamos formalmente que no emplee productos a base de gasoil. En los coches equipados con frenos de disco, no se debe pulverizar con ningún producto a menos de proteger eficazmente los discos.



cambio de rueda

Antes de emplear el gato, utilice la manivela (3) para retirar el embellecedor y aflojar las tuercas de la rueda. Para facilitar la reposición de una rueda delantera, disponga uno de los espárragos en la parte inferior. Incline la rueda hacia usted de manera a ver su cara

interior. Introdúzcala primero sobre este espárrago y póngala luego vertical. El montaje de una rueda trasera no presenta dificultades (bujes bloqueados por el freno de mano).

1 rueda de recambio

Está colocada bajo el portaequipajes. Para sacarla, abra éste, suelte la palanquita de su muelle de sostén (A); échela hacia adelante; la portezuela de la cavidad donde va la rueda de recambio se inclina y deja visible la rueda, mantenida por un muelle que termina por un

anillo gancho. Para cerrar la portezuela, levántela y ciérrala de golpe para que se bloquee; después abatir el pequeño resorte de seguridad (A), situado en el portaequipajes.

2 gato

Va sujeto en el compartimiento motor. Para sacarlo de su alojamiento hay que desenroscarlo unas vueltas.

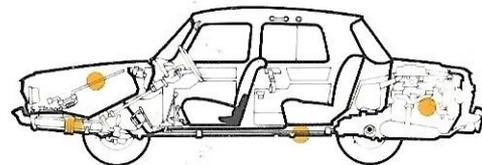
3 manivela

Se halla fijada en el portaequipajes mediante una tuerca de mariposa. Puede utilizarse para girar el motor, para enroscar el tornillo del gato, o para los embellecedores y tuercas de rueda.

4 para levantar un lado del coche

Coloque la cabeza de gato en el soporte previsto, la base del gato sin tocar en el suelo; el gato debe colgar de la corredera para poder pasar la cabeza del gato debajo de las hojas superiores.

Un gato mal colocado corre el riesgo de soltarse cuando utilice la rueda de recambio, haga examinar su presión de inflado.



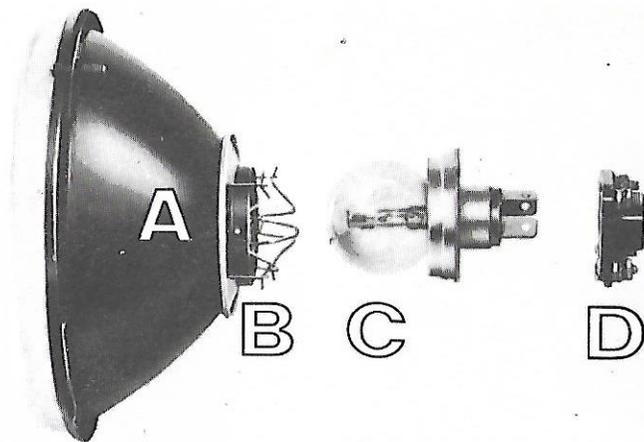
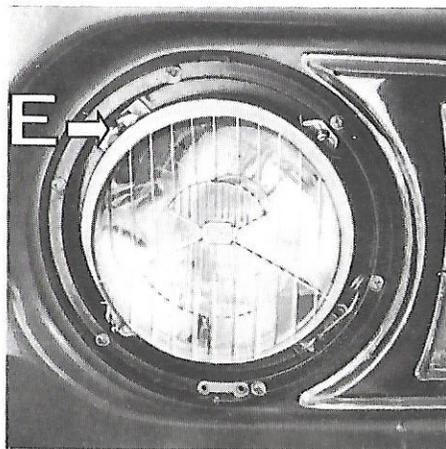


5

cambio de una bombilla

Bombilla de faro :

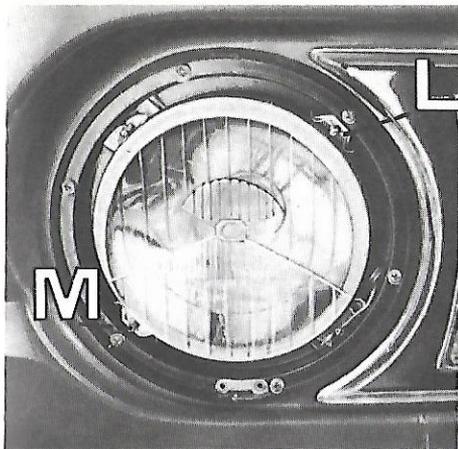
Retire el aro de faro, accionando la lengüeta situada en la parte inferior. Saque el bloque óptico separando la patilla muelle (E) que lo sostiene y desconecte la alimentación, retirando el conector que se enmanga en las patillas de la bombilla.



- A Bloque óptico
- B Resortes de sujeción
- C Bombilla con casquillo de collarín
- D Conector.

Saque la bombilla accionando los resortes de sujeción (la copela de 2 zonas forma parte del casquillo de la bombilla). Coloque la bombilla nueva (bien limpia) en su sitio. Lleva un pitón que impide todo error de orientación.

Después de haber cambiado una bombilla de faro, haga verificar el reglaje del faro.



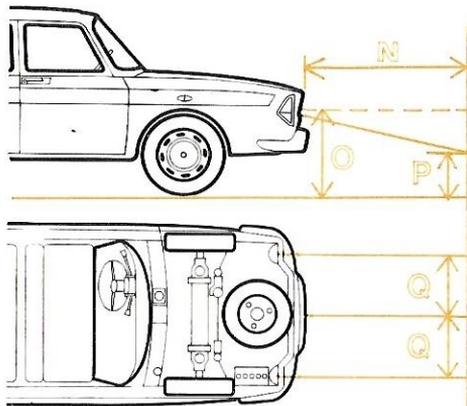
Reglaje de los faros :

el vehículo debe hallarse sobre un área horizontal situada perpendicularmente a un muro, y a 10 m de distancia de éste. Deben retirarse los aros de los faros.

Con alumbrado «luces de carretera», los ejes de los dos haces luminosos deben ser paralelos al eje del vehículo (reglaje de la dirección mediante tornillo L).

Con alumbrado «luces de cruce», el corte horizontal (parte izquierda de la zona iluminada) debe hallarse de 10 a 25 cm por debajo de la altura del eje de los faros (reglaje de la altura mediante tornillo M).

Con este método de reglaje no es posible alcanzar una precisión como la obtenida con un aparato especial.



L reglaje de la dirección del haz

M reglaje de la altura del haz

N distancia 10 m

O altura del centro del faro

P altura del corte horizontal del haz sobre la pantalla (inferior - de 10 a 25 cm)

Q distancia entre el centro del faro y el eje del vehículo.

Bombilla del cuadro de mandos : Basta con tirar del soporte, mantenido en su alojamiento por dos mordazas que forman resorte.

Bombillas de las luces traseras : La tapa va sujeta por tornillos.

Bombilla de luz intermitente delantera y de luz de posición : La tapa va sujeta por tornillos.

Bombilla de luz interior : Si hay tornillos en la parte trasera de la cajita, desenróquelos para retirar la tapa; si no hay tornillos en la parte trasera, apriete en el centro de la parte superior de la cajita para liberar la protuberancia que sostiene la tapa.

Bombilla de luz de intermitencia lateral : La tapa va sujeta por dos tornillos. Para sacar la bombilla, déle vuelta en sentido opuesto al de las agujas del reloj, para soltar los pitones (casquillo de bayoneta). Al volver a montar, oriente el globo de manera a que la parte roja quede hacia atrás.

Luces de la placa trasera de matrícula : Afloje unas vueltas los dos tornillos situados en la parte superior del soporte; para descender la parte inferior, gire ligeramente en el sentido de las agujas del reloj, con el fin de que las cabezas de los tornillos puedan pasar a través del soporte.

(La bombilla se halla ligeramente desplazada hacia atrás respecto al eje que pasa por las cabezas de los tornillos).

Las características de las bombillas se indican en el capítulo «Características» (página 50).

carburador

El tipo de carburador que equipa su coche es **Solex 32 P DIS**.

En este carburador la mariposa de arranque en frío es de accionamiento manual.

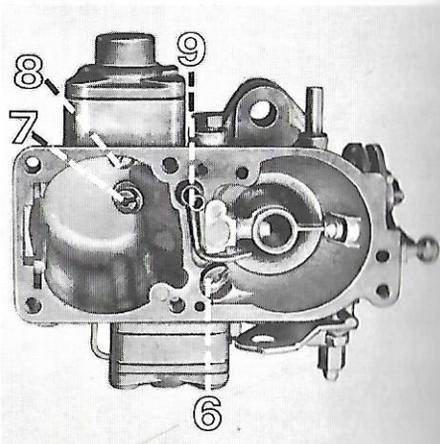
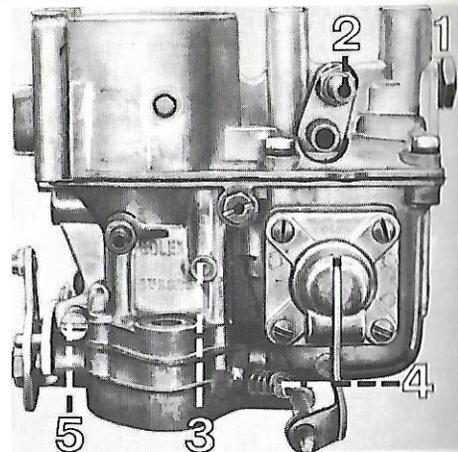
Carburador Solex 32 P DIS

- 1 Tapón-filtro
- 2 Tubo de llegada de gasolina
- 3 Surtidor de ralentí
- 4 Tornillo de riqueza del ralentí
- 5 Tornillo de reglaje del ralentí
- 6 Tobera de automaticidad
- 7 Surtidor de marcha
- 8 Válvula de bomba
- 9 Surtidor de bomba.

Ralentí : El ralentí se regula con el motor caliente. Para reducir o aumentar el régimen del motor, accione el tornillo de ralentí (5); si el motor cojea o se cala con facilidad, accione el tornillo de riqueza (4) (éste nunca debe apretarse del todo).

No regule nunca el ralentí demasiado bajo, pues, podría calar el motor al utilizar el coche en ciudad.

Surtidores tapados : Se puede acceder al surtidor de ralentí sin desarmado. Surtidor de marcha, hay que retirar el filtro de aire, quitar la tapa (5 tornillos) y extraer el flotador. Cuidado con la junta y el muellecito que sostiene al surtidor de bomba.



anomalías de funcionamiento

Si su coche está bien cuidado, no debe sufrir incidentes susceptibles de inmovilizarlo mucho tiempo.



motor

el motor no arranca

El arranque no transmite al motor

Terminales de batería sucios o mal apretados.
Toma de masa aflojada.

Batería descargada (haga empujar el coche embragando en la 2. a velocidad).

El arranque funciona

Hilos de encendido desempalmados o mal conectados.

Humedad en las bujías, la bobina o en la tapa del distribuidor.

Contactos del distribuidor de encendido mal ajustados o en mal estado.

Sujeción del carburador aflojada.

Falta de gasolina en el depósito.

Bomba de gasolina deteriorada.

el motor arranca

Se cala en ralentí

Surtidor de ralentí embozado.

Sujeción del carburador aflojada.

Se ahoga al acelerar

Surtidor de marcha embozado.

por carretera

El motor falla

Contactos del distribuidor mal ajustados.

Bujía en mal estado, aislante roto.

Le recordamos que nunca hay que hacer girar el motor con un hilo de bujía desconectado (peligro de ruptura de los aislantes de los circuitos de encendido).

La luz indicadora de carga se enciende

El incidente no es crítico y su coche puede aún rodar hasta el agente Renault más cercano.

La luz indicadora de la presión de aceite y de temperatura de agua se enciende

Debe comprobar :

El nivel de aceite : Añada aceite, en caso de que sea necesario.

La correa de la bomba de agua : Debe hallarse normalmente tensa.

El vaso de expansión : Debe contener líquido. En caso de que no contenga, llénelo a medias de agua (tapón enroscado) y cargue el radiador (llave para bujía), después de dejar enfriar lo suficiente para evitar toda emisión de vapor.

Si después de realizar correctamente estas operaciones, continúa encendida la luz, inmovilice el coche y consulte con un agente Renault.

Después de cualquier intervención en el vehículo que haya necesitado el vaciado incluso parcial del circuito de refrigeración, se debe llenar este último con una mezcla nueva convenientemente dosificada.

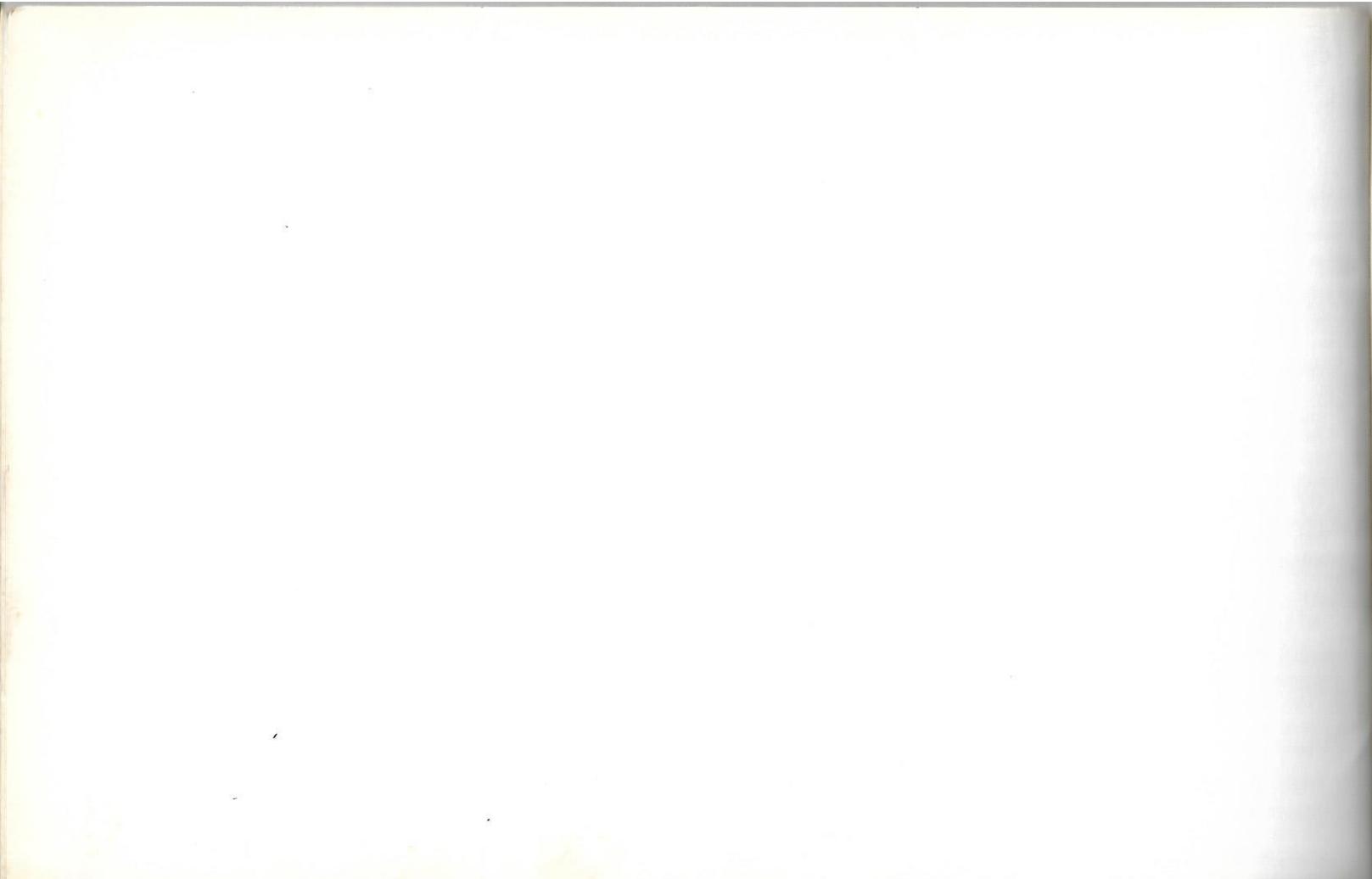
Aparatos eléctricos-fusibles

En caso de incidente de funcionamiento de un aparato eléctrico, antes de toda investigación para tratar de localizarlo, compruebe que los fusibles se hallan en buen estado.

Los fusibles se encuentran en una caja fijada en el interior de la guantera (lado izquierdo) frente al asiento del conductor: protegen el circuito de encendido, el grupo motoventilador del climatizador, el limpiaparabrisas y la luz interior.

En caso de corto circuito, tenga presente que la batería puede desconectarse fácilmente; basta con aflojar la tuerca de aletas que cubre uno de los bornes de la batería.





características generales

Longitud exterior total	4,20 m.
Anchura exterior total	1,53 m.
Altura total : vacío	1,41 m.
cargado	1,35 m.
Batalla	2,27 m.
Vía delantera en el suelo	1,25 m.
Vía trasera en el suelo	1,22 m.
Distancia al suelo, cargado (bajo la barra antibalaneo)	0,125 m.
Peso en vacío en orden de marcha	775 Kgs
Peso total máximo	1 125 kgs
Carga remolcable con rampa 13% : sin frenado	350 kgs
con frenado	750 kgs
Diámetro de giro : entre aceras	9,25 m.
entre paredes	11 m.
Convergencia de la ruedas delanteras con media carga	0 + 2 mm.
Suspensión	4 muelles de suspensión helicoidales 1 barra antibalaneo en la parte delantera 4 amortiguadores telescópicos
Embrague : Juego de la palanca soporte de tope	2 a 3 mm.
Frenos de pie	hidráulicos en las cuatro ruedas con repartidor de frenada. En las delanteras de disco y en las traseras de tambor.
Freno de mano	mecánico en las ruedas traseras

motor

Calibre
Carrera
Cilindrada
Relación de compresión

Carburador

Juego de los balancines :
en frío
en caliente

Separación de los contactos del encendido
Calado del avance inicial
Orden de encendido
Bujías

capacidades

Motor (aceite)
Mecanismo caja-puente (aceite)
Depósito de gasolina
Sistema de refrigeración (de los cuales en el vaso de expansión)

70 mm.
72 mm.
1 108 cm³
8,5

Solex 32 P DIS

admisión	escape
0,15	0,20
0,18	0,25

0,4 a 0,5 mm.

0 + 2 mm.

1 - 3 - 4 - 2

AC 44 F - MARCHAL 36 - CHAMPION L 85

2,5 l.

1,9 l.

38 l.

7,1 l.

1 l.

* (Si el coche va provisto de un filtro de aceite, al reemplazar el elemento filtrante con motivo de un cambio de aceite, hay que añadir 0,25 l. a los 2,5 l. normalmente previstos).

cuadro de las bombillas que pueden equipar su coche

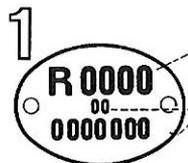
Luces de carretera y luces de cruce	Bombilla «carretera-cruce» 12 V. 45/40 W. casquillo P. 45 t. 41 blanca
Luces de posición	12 V. 5 W. Bombilla forma esférica. Casquillo bayoneta Ø 15 mm.
Luces delanteras intermitentes	12 V. 18 W. Bombilla en forma de pera. Casquillo bayoneta Ø 15 mm.
Luces traseras y «stop»	12 V. 18/4 W. Bombilla en forma de pera. Casquillo bayoneta Ø 15 mm. Doble filamento.
Luces traseras intermitentes	12 V. 18 W. Bombilla en forma de pera. Casquillo bayoneta Ø 15 mm.
Luces de intermitencia lateral	12 V. 4 W. Bombilla cilíndrica. Casquillo bayoneta Ø 9 mm.
Luz interior	12 V. 7 W. Bombilla esférica. Casquillo bayoneta Ø 15 mm.
Luz de la placa de matrícula	12 V. 5 W. Bombilla esférica. Casquillo bayoneta Ø 9 mm.
Luz testigo de la presión de aceite y de la temperatura de agua	12 V. 4 W. Bombilla esférica. Casquillo de bayoneta Ø 9 mm.
Luz testigo de carga, testigo de las luces de carretera, luces del cuadro de mandos y testigo starter.	12 V. 2 W. Bombilla esférica. Casquillo de bayoneta Ø 9 mm.

Faros antiniebla : Si desea equipar su coche con faros antiniebla, consulte a un agente Renault, ya que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica (cables, órganos, especialmente la dínamo) con la consiguiente pérdida de la garantía.

Le aconsejamos, para su seguridad, que lleve siempre en su coche un surtido de bombillas de repuesto.

identificación

En toda correspondencia o pedido, no olvide nunca de señalar :



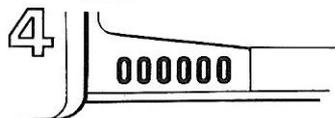
El tipo del vehículo
El número de equipo
El número de fabricación



El número del chasis en la serie del tipo ; en el tabique trasero de la maleta (indicado también sobre la carta de garantía)

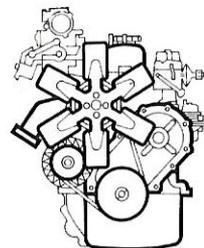
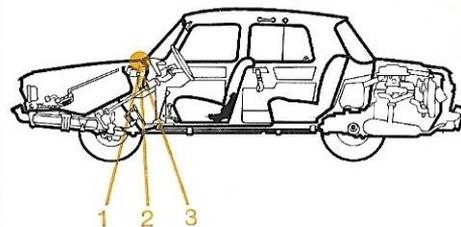
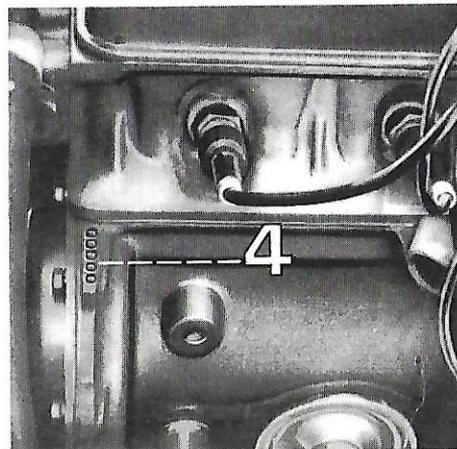
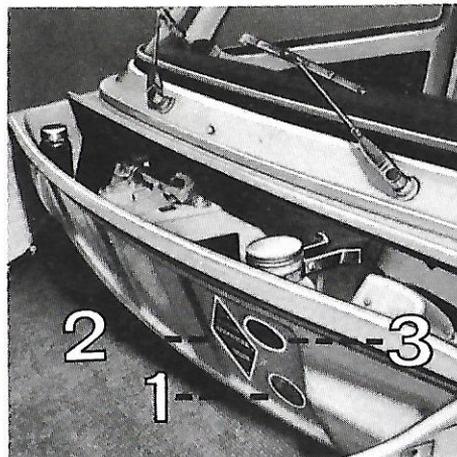


El número de fabricación FASA-RENAULT (indicado también sobre la carta de garantía)



El tipo y el número del motor (en el cárter de cilindros, a la derecha y hacia atrás).

identificación



Prohibida la reproducción o la traducción incluso parcial, sin autorización escrita de la Régie Nationale des Usines Renault Billancourt, Francia.

El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones indicadas en este manual sin previo aviso.

Printed in France — Paul Dupont-Paris



A	
Aceite motor	13-37
Acumuladores	30
Aireación	15
Agua	13-45
Alumbrado	9
Anticongelante	34
Antirrobo	6-7
Asientos delanteros	21
Arranque	7

B	
Balancines (ver características)	48
Batería (ver acumuladores)	30
Bocinas	11
Bombillas (cambio)	42-44
Bombillas (características)	49
Bujías	30-31

C	
Caja-puente (ver características)	37-47
Calefacción y climatización	15
Cambio de una rueda	41
Cambio de velocidades	8-9
Capacidades	48
Capó del maletero	17
Capó motor	17
Características de las bombillas	49
Características generales	47
Carburador	44
Cenicero	23
Cinturones y tahalies	23
Conducción (consejos)	27
Consejos importantes	25
Contactos	30
Conservación	31
Convergencia de las ruedas delanteras (ver características)	47
Correa de ventilador y de dinamo	31
Cuadro de instrumentos	13

D	
Desembrague (características)	47
Desembañado	15
Dinamo (correa)	31
Distribuidor (encendido)	30

E	
Embraque (ver características)	47

Encendido (contacto)	7-30
Engrase (ver esquema)	26-36-37-38
Esquema de engrase	36-37-38
Estacionamiento	7-9

F	
Faros (reglaje)	43
Filtro de aceite (ver engrase)	37
Filtro de aire	32
Frenos (consejos)	32
Frenos (conservación)	33
Freno de mano	9
Fusibles	45

G	
Gasolina (ver características)	13-48
Gato	41
Generalidades	47

I	
Identificación	51
Indicentes	41-45
Indicadores de dirección	11
Indicador de nivel de gasolina	13
Indicador de velocidad	13
Índice de materias	1
Instalación interior	21-23
Interruptor general de alumbrado	9
Interruptor de ventilador de climatización	15

L	
Lavacrystales	11
Lavado	35
Levantamiento de un lado del coche	41
Limpiaparabrisas	11
Limpieza	35
Luces indicadoras de dirección	11
Luces testigos del cuadro de mandos	12-13
Lustrado	35
Luz interior	21

M	
Mandos (tablero de)	2-3
Manecilla de alumbrado	9
Manivela	41
Motor (características)	48
Motor (puesta en marcha y parada)	7

N	
Neumáticos	34

P	
Palanca de cambio de velocidades	9
Palanca de freno de mano	9
Puertas (pomos interiores, cristales, condensación)	17-19

R	
Radiador (vaciado)	34
Ralentí	44
Refrigeración	34
Rodaje (ver consejos importantes)	26
Rueda de recambio	41
Ruedas (convergencia ver características)	34-47
Ruedas (permutación)	34

S	
Señalización	9
Situación mandos y organos	2-3-4-5
Startel manual	9-13
Surtidores	44

T	
Tablero de mandos	2-3
Temperatura de agua	13-45
Testigo de aceite y agua	13
Testigo de carga de los acumuladores	13
Testigo de las luces delanteras	13
Testigo de las luces indicadoras de dirección	13

U	
Utilización	7

V	
Vaciado del radiador	34
Ventilador (correa)	31
Viseras antideslumbrantes	21





